



## ESTATUTS DE LA FUNDACIÓ CARTA DE LA PAU DIRIGIDA A L'ONU

### **TITOL I.- DISPOSICIONS GENERALS**

#### **ARTICLE 1.- Denominació i règim jurídic.**

La FUNDACIÓ CARTA DE LA PAU DIRIGIDA A L'ONU és una Fundació subjecta a la legislació de la Generalitat de Catalunya, es regeix per aquests Estatuts, i per les disposicions legals que regulin en tot moment les fundacions.

La Fundació Carta de la Pau Dirigida a l'ONU, adquireix el seu nom del document denominat "Carta de la Pau dirigida a l'ONU", recolzat per la UNESCO i amb l'apadrinament del país d'Andorra, lliurat solemnement al Secretari General de les Nacions Unides el 5 de gener de 1995 i inscrit al Registre Provincial de la Propietat Intel·lectual de Barcelona amb el núm. 1996/15331, com a obra col·lectiva en la Secció 1<sup>a</sup>, sent-ne el titular dels drets de l'Associació Cultural Universitas Albertiana.

La "Carta de la Pau dirigida a l'ONU", està promoguda per l'Associació Cultural Universitas Albertiana i per l'Associació Àmbit d'Investigació i Difusió Maria Corral.

La Fundació té vocació de permanència i es constitueix amb durada indefinida.

#### **ARTICLE 2.- Personalitat jurídica.**

La Fundació té plena personalitat jurídica independent per contractar i obligar-se i per litigar en defensa dels seus drets i interessos, sota el Protectorat de la Generalitat de Catalunya per a les fundacions privades. Li corresponen els



drets i privilegis que les lleis atorguen a les institucions de la seva naturalesa i queda subjecte a les limitacions que estableixen les lleis vigents.

### **ARTICLE 3.- Fins fundacionals, activitats i àmbit d'actuació.**

La Fundació no tindrà ànim de lucre. Constitueix l'objecte de la Fundació:

- La promoció i difusió de la “Carta de la Pau dirigida a l’ONU”, que es durà a terme mitjançant: l’organització d’actes solemnes de presentació, organització de congressos, campanyes de conscienciació social, els mitjans de comunicació social, publicacions, internet i qualsevol altre medi de promoció i difusió que es consideri oportú per a que la “Carta de la Pau dirigida a l’ONU” sigui presentada i donada a conèixer al major nombre de persones a tot el món. El contingut de l’esmentada Carta no és fruit de cap ideologia. Es basa només en evidències i la seva signatura o adhesió no comporta cap vinculació o compromís amb els seus promotors.
- La investigació i estudi de la pau, per la qual cosa es crearan Instituts de la Pau, destinats a la investigació i estudi de la pau a partir de la “Carta de la Pau dirigida a l’ONU” i la formació i educació de persones en el camp de la Pau. Per donar compliment a l’esmentada activitat, la Fundació podrà crear centres d’investigació, impartir cursos acadèmics, oferir i facilitar l’accés a beques, residències i altres activitats que consideri necessàries per complir els seus objectius.

El present enunciat no té caràcter limitatiu estenent-se l’objecte fundacional a tot allò que directa o indirectament estigui relacionat amb el que s’expressa.

La Fundació exerceix les seves funcions majoritàriament a Catalunya. No obstant això, pot actuar a la resta del territori de l’Estat espanyol així com a escala internacional.



#### **ARTICLE 4.- Domicili.**

La Fundació té el seu domicili social a Barcelona (08031), carrer Pere Artés nº 4.

### **TITOL II.- CARACTERÍSTIQUES ECONOMIQUES**

#### **ARTICLE 5. - Dotació fundacional.**

La dotació inicial de la fundació la integren els bens que aporten els fundadors en el mateix acte de constitució.

Incrementen el capital la resta de bens o drets que ha rebut la Fundació o que rebri en el futur per donació, herència o llegat, sempre que el donant o testador disposi que siguin adscrits al capital, i els excedents que siguin legalment capitalitzables.

Si el donant no assenyala l'adscripció dels bens correspondrà al Patronat decidir entre capitalitzar-los o bé destinar-los directament a la realització de la finalitat fundacional.

#### **ARTICLE 6.- Inversió del capital.**

El capital fundacional ha d'estar invertit en els bens rentables que, a judici del Patronat, resultin més convenients, conjugant la quantia de la renda i la defensa del capital enfront a la desvaloració monetària.

La inversió pot ser modificada posteriorment totes les vegades que sigui necessari per aconseguir els objectius abans esmentats. En els casos precedents, s'hauran de sol·licitar les autoritzacions oportunes del Protectorat.



#### **ARTICLE 7.- Recursos de la Fundació.**

La Fundació duu a terme les seves finalitats amb el producte de les rendes del capital i amb les donacions i donatius que rebi per aplicar-los directament a la seva realització. Els excedents dels ingressos de cada exercici, si n'hi hagués, podran ser capitalitzats o bé agregats als ingressos previstos per a l'exercici següent, ajustant-se a les disposicions legals.

#### **ARTICLE 8. Atribució de les ajudes i determinació dels beneficiaris.**

Les ajudes de la Fundació es concediran a aquelles institucions i/o persones que realitzin una tasca de promoció, difusió, investigació, formació o educació sobre la "Carta de la Pau dirigida a l'ONU" o sobre qualsevol tema relacionat directament o indirectament amb el desenvolupament i foment de la Pau, i sempre d'acord amb allò descrit als fins fundacionals.

En tot cas, l'elecció dels beneficiaris de l'activitat fundacional s'efectuarà pel Patronat amb criteris objectius d'imparcialitat i no discriminació per raó de sexe, creença, nacionalitat o ètnia, religió, raça, procedència social i/o discapacitat.

### **TITOL III.- NORMES COMPTABLES**

#### **ARTICLE 9.- Exercici econòmic.**

Els exercicis comptables seran anuals, coincidiran amb l'any natural i conclouran el dia 31 de desembre de cada any; excepcionalment el present exercici s'iniciarà el dia de l'atorgament de l'Escriptura de constitució, i finalitzarà el 31 de desembre proper.

## **ARTICLE 10.- Comptabilitat.**

La Fundació ha de portar un llibre diari i un llibre d'inventari i de comptes anuals.

El Patronat de la Fundació ha de fer l'inventari i ha de formular els comptes anuals de manera simultània i amb data del dia de tancament de l'exercici econòmic, de conformitat amb els principis de comptabilitat generalment admesos i amb les disposicions que en cada cas siguin aplicables.

Els comptes anuals formen una unitat i estan integrats per:

- a) el balanç,
- b) el compte de resultats,
- c) el compte d'estat de situació de canvis en el patrimoni net,
- d) el compte d'estat de situació de fluxos en efectiu, si escau, i
- e) la memòria, en la qual s'ha de completar, ampliar i comentar la informació continguda en el balanç i en el compte de resultats, i s'han de detallar les actuacions realitzades en compliment de les finalitats fundacionals i concretar el nombre de beneficiaris i els serveis que aquests han rebut, com també els recursos procedents d'altres exercicis pendents de destinació, si n'hi ha, i les societats participades majoritàriament, amb indicació del percentatge de participació.

La informació sobre les declaracions responsables i sobre la perfecció dels actes o contractes que en són objecte ha de formar part del contingut mínim de la memòria dels comptes anuals.

El Patronat ha d'aprovar dintre dels sis mesos següents a la data de tancament de l'exercici els comptes anuals, els quals ha de presentar en la forma prevista legalment al Protectorat de la Generalitat de Catalunya per al seu dipòsit en el termini de 30 dies a comptar de la seva aprovació.

El Patronat ha d'aprovar i presentar, en relació amb les inversions financeres temporals que realitzi en el mercat de valors, un informe anual sobre el grau de compliment del codi de conducta que han de seguir les entitats sense ànim de lucre, de conformitat amb la normativa vigent o amb el que disposi l'autoritat reguladora.

Els comptes anuals s'han de sotmetre a una auditoria externa quan es donen les circumstàncies legalment previstes. Encara que no es produeixin les circumstàncies legalment previstes perquè els comptes s'hagin de sotmetre a una auditoria, si una tercera part dels patrons la demana per raons justificades, perquè considera que hi ha alguna circumstància excepcional en la gestió de la Fundació que aconsella que es dugui a terme, s'ha de convocar una reunió del Patronat en el termini màxim de quinze dies a comptar de la petició, a fi d'acordar de forma motivada la realització o no-realització de l'auditoria de comptes sol·licitada. Si no es convoca el Patronat en el termini indicat o si, un cop convocat amb aquesta finalitat, s'acorda no dur a terme l'auditoria, els patrons interessats poden adreçar la seva petició al Protectorat, d'acord amb el que estableix el Codi civil de Catalunya.

## **TÍTOL IV.- EL PATRONAT**

### **ARTICLE 11- Patronat**

La representació i el govern de la Fundació, en el més ampli sentit, corresponen a un Patronat que estarà compost per un mínim de cinc membres i un màxim d'onze, sens perjudici de que el mateix Patronat pugui modificar en el futur en nombre de membres de l'esmentat òrgan, prèvia tramitació de l'expedient de modificació d'estatuts. Els membres del Patronat seran escollits tenint en compte el seu interès i la seva dedicació a les qüestions que constitueixen la finalitat fundacional.

En forma merament enunciativa i no exhaustiva, correspon al Patronat les següents facultats i tot allò que estigui relacionat amb elles, àmpliament i sense cap limitació:

- a) Representar a la Fundació amb us de la signatura, davant tota mena de persones físiques o jurídiques, Autoritats, funcionaris, Organismes de l'Administració de l'Estat, Comunitats Autònomes, Províncies, Municipis, Juntes de Ports, Duanes, Cambres de Comerç, Indústria i Navegació, Entitats de Dret Públic o Privat espanyoles o estrangeres, fins i tot de les Comunitats Europees.
- b) Realitzar la gestió i administració dels assumptes relatius als fins fundacionals, contractant sobre mercaderies, prenent o acomiadant empleats, establint els sous o emoluments i representant a la Fundació davant tota mena d'organitzacions sindicals. Contractar l'ocupació dels locals on exercir l'activitat i realitzar qualsevol acte que pugui entendre's inclòs dins el tràfic mercantil habitual.
- c) Obrir comptes corrents i de crèdit a qualsevol entitat de crèdit i estalvi; cancel·lar-les. Sol·licitar crèdits ordinaris i especials, descomptes d'efectes de comerç i crèdits financers. Lliurar, acceptar, endossar, intervenir, pagar, impagar, i sol·licitar el protestament de lletres de canvi i altres documents de gir i tràfic. Operar amb la Banca privada i pública, fins i tot amb el Banc d'Espanya, en exercici de les facultats anteriors, fent tot allò que la legislació i la pràctica bancària permetin.
- d) Conservar els béns i drets que integren el patrimoni de la Fundació, mantenir la productivitat, segons els criteris financers i d'acord amb les circumstàncies econòmiques, i a aquests afectes, disposar, per qualsevol títol oneros i causa, dels drets i bens mobles propietat de la Fundació i, en conseqüència, alienar-los en la seva totalitat o en part, gravant-los amb qualsevol càrrega real, fins i tot de garantia hipotecària. Adquirir per qualsevol títol i causa de béns mobles pel preu al comptat, confessat o aplaçat, que lliurement determinin, i amb la resta de pactes i condicions que tinguin per convenients.
- e) Representar a la Fundació davant tota mena de Jutjats, Tribunals, espanyols o estrangers, Magistratures, expedients de suspensió de pagaments, concursos de creditors i fallides, a quina finalitat podran atorgar poders a favor de lletrats i procuradors o altres persones amb el contingut usual dels esmentats manaments en la pràctica jurídica.
- f) Nomenar apoderats que tinguin a bé, als que podran atribuir en tot o en part, les facultats d'aquest article que es puguin delegar i, en tot cas, revocar el seu nomenament.

Totes les facultats enumerades s'entenen sense perjudici de l'obtenció de l'autorització del Protectorat sempre que fos legalment preceptiva.

El Patronat podrà delegar en un o més patrons totes les facultats que te atribuïdes o bé una part d'aquestes, excepte aquelles indelegables, essent necessària la inscripció de l'esmentada delegació de facultats en el Registre de Fundacions.

#### **ARTICLE 12.- Renovació i cessament.**

Els patrons exerceixen els seus càrrecs per un termini de quatre anys, i són reelegibles indefinidament per períodes d'igual durada.

Els patrons que per qualsevol causa cessin abans de complir el termini pel qual van ser designats, podran ser substituïts per nomenament del Patronat. La persona substituïda serà designada pel temps que falti perquè s'exhaureixi el mandat del patró substituït, però podrà ser reelegida pels mateixos terminis establerts per a la resta dels membres.

Els membres del Patronat entren en funcions després d'haver acceptat expressament el càrrec mitjançant alguna de les formes establertes en la legislació aplicable.

Els patrons cessen en el càrrec per les causes següents:

- a) Mort o declaració d'absència, en el cas de les persones físiques, o extinció, en el cas de les persones jurídiques.
- b) Incapacitat o inhabilitació.
- c) Cessament de la persona en el càrrec per raó del qual formava part del Patronat.
- d) Finalització del termini del mandat, llevat que es renovi.





- e) Renúncia notificada al Patronat.
- f) Sentència judicial ferma que estimi l'acció de responsabilitat per danys a la Fundació o que decreti la remoció del càrrec.
- g) Les altres que estableixen la llei o els estatuts. La renúncia al càrrec de patró ha de constar de qualsevol de les formes establertes per a l'acceptació del càrrec, però només produeix efectes davant tercers quan s'inscriu en el Registre de Fundacions.

### **ARTICLE 13.- Càrrecs i conflicte d'interessos.**

Els patrons són designats per als càrrecs de President, Vice-president, Secretari, Tresorer i la resta seran Vocals.

Cadascun assumeix les funcions que corresponen a la denominació de cada càrrec, segons la llei i costum. En particular, el Secretari amb el vistiplau del President, o del Vice-president, o bé el que el substitueixi, certifiquen sobre els acords, llibres i els documents de la Fundació.

Els patrons i les persones indicades en l'article 312.9.3 de la Llei 4/2008, del 24 d'abril, del llibre tercer del Codi civil de Catalunya, relatiu a les persones jurídiques estaran obligats a:

- Exercir el càrrec en interès exclusiu de la Fundació, atorgant prioritat absoluta al respecte i compliment de llurs finalitats objectius.
- No fer ús de la condició de membre del Patronat, ni la informació obtinguda pel motiu del càrrec, per finalitats privades i/o per aconseguir un benefici econòmic.
- No aprofitar-se de les oportunitats de negoci que es presentin o n'hagi tingut coneixement per la seva condició de patró.

- No realitzar activitats professionals, mercantils o industrials que puguin estar directament relacionades amb les activitats de la fundació, tret que prèviament hagin estat autoritzats pel Patronat, en el seu cas s'hagi presentat la prèvia Declaració Responsable, i informe tècnic si s'escau, i en el seu cas es comuniqui o autoritzi pel Protectorat, quan així ho exigeixi la llei.
- No adquirir participacions en Societats que realitzin una activitat relacionada amb les de la Fundació, tret que prèviament hagin estat autoritzats pel Patronat, en el seu cas s'hagi presentat la prèvia Declaració Responsable, i informe tècnic si s'escau, i en el seu cas es comuniqui o autoritzi pel Protectorat, quan així ho exigeixi la llei.
- No participar ni desenvolupar serveis en empreses o societats participades per la Fundació, tret que prèviament hagin estat autoritzats pel Patronat, en el seu cas s'hagi presentat la prèvia Declaració Responsable, i informe tècnic si s'escau, i en el seu cas es comuniqui o autoritzi pel Protectorat, quan així ho exigeixi la llei.

Anualment, si escau, el patronat farà un informe sobre les situacions de conflictes d'interessos que s'hagin pogut produir i les mesures que es van adoptar per assegurar l'objectivitat de les decisions o acords presos. Si és el cas, aquest informe s'incorporarà com annex als comptes anuals de cada exercici.

#### **ARTICLE 14.- Reunions i de les actes.**

El Patronat es reuneix almenys una vegada l'any, i obligatòriament durant el primer semestre de l'any natural amb la finalitat d'aprovar els comptes anuals de l'exercici anterior.

S'ha de reunir en sessió extraordinària, prèvia convocatòria i a iniciativa del seu president, tantes vegades com aquest ho consideri necessari per al bon funcionament de la Fundació. També s'ha de reunir quan ho sol·liciti una quarta

part dels seus membres, i en aquest cas la reunió s'haurà de fer dins els trenta dies següents a la sol·licitud.

La convocatòria de la reunió ha de ser rebuda pels patrons amb una anticipació de cinc dies i contindrà l'ordre del dia de la reunió. Serà vàlida sempre que s'acrediti que ha estat rebuda en temps oportú per tots els patrons.

També es podran celebrar reunions, amb caràcter d'universal, si estan presents tots els membres del Patronat.

De cada reunió, el secretari n'ha d'aixecar l'acta corresponent, que ha d'incloure la data, el lloc, l'ordre del dia, les persones assistents, un resum dels assumptes tractats, les intervencions de què s'hagi sol·licitat que quedi constància i els acords adoptats, amb indicació del resultat de les votacions i de les majories.

Les actes han de ser redactades i firmades pel secretari amb el vistiplau del president i poden ser aprovades pel Patronat a continuació d'haver-se realitzat la sessió corresponent o bé en la pròxima reunió. No obstant això, els acords tenen força executiva des de la seva adopció, excepte si es preveu expressament, en els estatuts o a l'hora d'adoptar l'acord, que no són executius fins a l'aprovació de l'acta. Si són d'inscripció obligatòria, tenen força executiva des del moment de la inscripció.

La Fundació ha de portar un llibre d'actes en el qual constin totes les que hagin estat aprovades pel Patronat.

#### **ARTICLE 15.- Acords.**

Per poder prendre acords, han d'estar físicament presents en la reunió la majoria dels patrons.

Hi ha acord quan la majoria dels patrons presents voten a favor d'una proposta. Quan el numero de patrons sigui parell, en cas d'empat, el vot del President valdrà doble, excepte en els casos en els que aquests Estatuts estableixin una altra cosa.

#### **ARTICLE 16.- Director.**

El Patronat podrà designar un Director de la Fundació, que pot ser membre del Patronat de la mateixa, amb les facultats següents:

- a) Dur a terme les finalitats fundacionals, dins del pressupost aprovat.
- b) Representar la Fundació davant de tercers en general i d'una manera especial davant del Protectorat i de qualsevol altra autoritat i organismes públics.
- c) Contractar i acomiadar empleats, fixant els sous i retribucions d'aquests.
- d) Rebre, contestar, enviar i signar tota la classe de comunicacions i correspondència, inclòs plecs certificats, burofax, girs postals, telègrafs, gèneres i efectes, signant els rebuts corresponents.
- e) Dur a terme els cobraments, fer ingressos en les comptes bancàries de la Fundació i signar rebuts i cartes de pagament.
- f) Signar els convenis d'ajuda als beneficiaris i controlar i exigir el seu compliment.
- g) Executar tots els actes d'inversió i desinversió del capital fundacional aprovats pel Patronat seguint les instruccions que aquest hagi acordat.
- h) Disposar els fons de la Fundació, firmant conjuntament amb el President, o Vicepresident, o Secretari, o Tresorer, obrir, seguir, disposar i cancel·lar comptes bancàries, fer disposicions, transferències, ordres de pagament, signar talons, xecs, rebuts i signar qualsevol document que la pràctica bancària i la legislació tingui establerta.

- i) Dur la comptabilitat i col·laborar en l'elaboració dels estats de comptes, balanços i memòries del Patronat.
- j) Realitzar les gestions necessàries davant els organismes públics i o privats, entitats i altres persones als efectes d'aconseguir:
  - Subvencions, bonificacions i exempcions.
  - Tota mena d'ajudes i convenis de participació i/o col·laboració, amb tota mena d'entitats públiques i privades.
  - L'ús de locals o edificis per al desenvolupament de les finalitats de la Fundació.
- k) Percebre, cobrar i reclamar fruits, rendes, interessos, ajudes, subvencions, donatius i tot allò que es degui a la Fundació per qualsevol concepte, en diners, o en espècies, a qualsevol persona o entitat obligada al pagament, fins i tot a l'Estat, la Comunitat Autònoma i l'Administració Local.
- l) Convenir i contractar amb qualsevol persona o societat, tota mena de serveis i subministraments, especialment, i sense que aquesta tingui relació tingui caràcter limitatiu, els relatius a transports, seguretat, aigua, gas, electricitat, telèfons, assessorament de gestories i serveis tècnics.
- m) Signar tota mena de declaracions, liquidacions, autoliquidacions i altres documents corresponents a impostos, arbitris, taxes i, en general, a qualsevol tribut en el que la Fundació sigui subjecte passiu o simple responsable tributari.
- n) Signar tota la documentació que sigui necessària per a l'obtenció de permisos i llicències de l'Administració, tant de l'Estat com autonòmica i local, o en general, de qualsevol altre organisme públic o privat.
- o) Qualsevol altra facultat que el Patronat delegui expressament.

Les facultats del Director que facin referència a tercers seran formalitzades en una escriptura notarial de poders.

Si el director no és patró, assisteix a totes les reunions del Patronat a què se'l convoca i pot intervenir-hi amb veu però sense vot.

Si el director és patró, la relació laboral o professional s'ha d'articular mitjançant un contracte que determini clarament les tasques laborals o professionals que es retribueixen, les quals han de ser diferents de les pròpies del càrrec de patró. Aquesta contractació ha d'estar autoritzada pel Patronat, s'ha de presentar la prèvia Declaració Responsable, i informe tècnic si s'escau, i en el seu cas s'ha de comunicar o autoritzar pel Protectorat, si ho exigeix la llei.

En tot cas, no es podran delegar ni apoderar i corresponen al Patronat amb caràcter exclusiu les facultats següents:

- a) La modificació dels estatuts.
- b) La fusió, l'escissió o la dissolució de la Fundació.
- c) L'elaboració i l'aprovació del pressupost i dels documents que integren els comptes anuals.
- d) Els actes de disposició sobre béns que, en conjunt o individualment, tinguin un valor superior a una vintena part de l'actiu de la Fundació, llevat que es tracti de la venda de títols valor amb cotització oficial per un preu que sigui almenys el de cotització. Tanmateix, es poden fer apoderaments per a l'atorgament de l'acte corresponent en les condicions aprovades pel Patronat.
- e) La constitució o la dotació d'una altra persona jurídica.
- f) La fusió, l'escissió i la cessió de tots o d'una part dels actius i els passius.
- g) La dissolució de societats o d'altres persones jurídiques.
- h) Els que requereixen l'autorització o aprovació del Protectorat o l'adopció d'una declaració responsable.
- i) L'adopció i formalització de les declaracions responsables.

#### **ARTICLE 17.- Remuneracions.**

El càrrec de Patró es gratuït. El titular té dret únicament al reembossament estricte de les despeses justificades que li origini el seu exercici.

El Director i la resta d'empleats de la Fundació rebran les remuneracions que el Patronat assenyali complint amb ells les obligacions laborals i fiscals establertes en les lleis.

#### **ARTICLE 18.- Modificació dels Estatuts.**

Per modificar aquests Estatuts fa falta l'acord de les dues terceres parts dels patrons i l'aprovació preceptiva del Protectorat.

### **TITOL V.- DISPOSICIONS FINALS**

#### **ARTICLE 19.- Extinció o dissolució de la Fundació.**

La Fundació es dissoldrà per les causes següents:

- a) Compliment íntegre de la finalitat per a la qual s'ha constituït o impossibilitat d'assolir-la, llevat que sigui procedent de modificar-la i que el Patronat n'acordi la modificació.
- b) Il·licitud civil o penal de les seves activitats o finalitats declarada per una sentència ferma.
- c) Obertura de la fase de liquidació en el concurs.
- d) Les altres que estableixen la llei o els estatuts.

La dissolució de la Fundació requereix l'acord motivat del Patronat adoptat amb el vot favorable dels dos terços dels patrons assistents a la reunió i l'ha d'aprovar el Protectorat.



La dissolució de la Fundació comporta la seva liquidació, que han de dur a terme el Patronat, els liquidadors, si n'hi ha, o, subsidiàriament, el Protectorat.

**ARTICLE 20.- Destí dels béns.**

Si arribada l'extinció de la Fundació, hi hagués béns sobrants, després d'haver satisfet les obligacions pendents, el Patronat i les persones liquidadores que es nomenin o, si escau, el Protectorat, els lliurarà a institucions no lucratives que realitzin activitats educatives, assistencials, socials o culturals semblants a les que constitueixen la finalitat fundacional, i que els sigui d'aplicació el règim fiscal establert en el Títol II de la Llei 49/2002, de 23 de desembre, de règim fiscal de les entitats sense finalitats lucratives i dels incentius fiscals al mecenatge o normativa que la substitueixi, prèvia autorització del Protectorat.”